



## Rapport d'activités du Comité – Juin 2013 - juin 2014

### Un développement réjouissant

Le développement de la Section romande de la Société Suisse-Chine se poursuit à un rythme soutenu. On notera, durant cet exercice également, une nette croissance des adhésions, soit plus de 30 depuis le rapport précédent, ce qui fait que le nombre total atteint 147. Il est aussi tout à fait heureux de constater qu'elles viennent de toute la Romandie !

Parallèlement, la fréquentation aux activités proposées est élevée, que ce soit lors de l'apéritif du nouvel an chinois ou à l'occasion des conférences, auxquelles participent aussi de nombreux non-membres. De manière plus générale, la visibilité de la SRSSC s'accroît également, puisque de plus en plus de demandes nous sont adressées.

### Le Comité

Depuis l'Assemblée générale du 24 juin 2013, le Comité se compose de la manière suivante : M. Gérald BÉROUD, président, Mme Marion GÉTAZ, secrétaire, M. DU Xuecheng, Mme GAO Xin, M. Pierre HAGMANN et Mme Catherine WEBER, élue lors de cette assemblée et qui a pris en charge notre trésorerie. Il s'est réuni à trois reprises et travaille en recourant de manière intensive aux moyens de communication moderne.

### Disparition de M. Simon CHAPPUIS

Avant d'en venir au récapitulatif des principales activités tenues depuis notre dernière AG, il convient de rendre hommage à notre fondateur, premier président et président d'honneur, M. Simon CHAPPUIS, décédé le 15 juillet 2013 à l'âge de 80 ans. M. CHAPPUIS a manifesté un engagement de longue haleine et a animé notre association durant de nombreuses années, organisant des activités diverses, accompagnant des groupes en Chine et participant à l'accueil de délégations chinoises dans le pays de Vaud. Il a été un précurseur dans les relations entre notre pays et la Chine, en particulier entre le canton de Vaud et la province du Shaanxi.

Une délégation de l'association a participé à la cérémonie funéraire et adressé ses condoléances à Mme Helga CHAPPUIS, membre d'honneur de la SRSSC, et à sa famille.

### Principaux événements

La période concernée a été marquée par les principaux événements suivants :

- Le **24 juin 2013** a eu lieu notre **assemblée générale**. Suite à la partie statutaire, **M. l'ambassadeur Mauro MORUZZI**, chef de la Division des relations internationales du Secrétariat d'État à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI) a parlé de « La collaboration avec la Chine dans le cadre de la stratégie



internationale de la Suisse dans le domaine formation, recherche et innovation (FRI) ». En outre, une vidéo de présentation de swissnex China par son directeur **M. Pascal MARMIER**, nous avait été transmise pour illustrer la conférence.

- **Du 11 au 25 août 2013**, un **voyage vitivinicole dans l'Ouest de la Chine** a été mis sur pied par la Société Suisse-Chine (SSC), en collaboration avec la SRSSC et avec le soutien de l'Association du peuple chinois pour l'amitié avec l'étranger (APCAE ou CPAFFC selon son acronyme anglais). Durant 15 jours, un grand nombre d'entreprises viticoles et de vignobles ont été visités au Xinjiang, au Gansu et au Ningxia, à la grande satisfaction des neuf participants.
- Le **5 septembre 2013**, **Mme XU Jinghu, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République populaire de Chine en Suisse**, nous a fait l'honneur de donner une conférence sur les relations bilatérales entre la Suisse et la Chine devant plus de 80 participants. C'était la première fois qu'un tel exposé était donné aux membres de notre association.
- **Du 16 septembre au 15 novembre 2013**, à l'invitation **du Canton de Vaud et la Ville de Lausanne, Mme HUAN Zhengyu**, collaboratrice du Bureau des affaires étrangères de Wuxi, a accompli un **stage de deux mois** dans les administrations des deux instances susmentionnées, avec un accent particulier porté aux relations internationales. Ce stage s'inscrivait dans les contacts que le Canton de Vaud et la Ville de Lausanne entretiennent avec la province du Jiangsu. La SRSSC et les membres de son Comité ont été fortement impliqués pour proposer des rencontres et des visites. Mme HUAN Zhengyu, qui parle parfaitement le français, a également pu loger dans la famille d'un de nos membres, que nous profitons de remercier encore une fois !
- Le **24 septembre 2013**, une délégation conduite par **M. MA Xiongcheng, gouverneur de la préfecture autonome de Changji**, Région autonome ouïghoure du Xinjiang, a effectué une visite à **Verbier**. La SRSSC a aidé à la mise sur pied de cette journée.
- Le **24 octobre 2013**, **Mme l'ambassadrice XU Jinghu** a fort aimablement convié les membres de la Société Suisse-Chine (SSC) à une **réception** organisée dans l'enceinte de l'Ambassade de la République populaire de Chine à Berne. Grâce à l'étroite collaboration établie avec la SSC, cette réception était également ouverte aux membres de la SRSSC.
- Le **6 novembre 2013**, **M. l'ambassadeur Christian ETTER**, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, membre de la Direction du Secrétariat d'État à l'économie (SECO) au Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche (DEFR), a abordé le thème de l'« **Accord de libre-échange Suisse-Chine : importance, gestation, contenu** » devant une centaine de personnes. Cette conférence était organisée par la SRSSC et la Chambre de commerce Suisse-Chine, Section romande, en collaboration avec la Chambre vaudoise du commerce et de l'industrie (CVCI) et de la Chambre de commerce, d'industrie et des services de Genève (CCIG).
- **Du 30 novembre au 2 décembre 2013**, une délégation de **l'Association du peuple chinois pour l'amitié avec l'étranger**, a été reçue dans le canton de Vaud



et à Zurich par la SRSSC et la SSC. C'est M. LI Jianping, vice-président, qui menait ce groupe.

- Le **9 décembre 2013**, la SRSSC a été associée à une visite d'une **délégation de Wuxi**, avec à sa tête M. XU Ruiyu, vice-directeur du Bureau municipal des affaires étrangères et secrétaire général de l'Association du peuple de Wuxi pour l'amitié avec l'étranger. Un déjeuner a été organisé sous l'égide du Canton de Vaud et de la Ville de Lausanne.
- Le **15 janvier 2014**, dans le prolongement du voyage vitivinicole mentionné ci-dessus, un **apéritif-causerie** sur les vignobles et vins chinois, a eu lieu au Bar à vin Midi 2 à Lausanne. Animé par notre membre M. Pierre THOMAS, journaliste et animateur de thomasvino.ch, et M. Pierre-Alain DUTOIT, caviste-œnologue, Les Fous du Roi, il comprenait la dégustation de quatre crus chinois et s'est tenu à « guichet fermé », plus de 40 personnes ayant répondu à l'invitation.
- Notre désormais traditionnel **apéritif du nouvel an chinois**, qui s'est déroulé le **27 janvier 2014** à la Buvette du Grand Conseil vaudois pour célébrer l'entrée dans l'année du Cheval, a drainé plus de **130 personnes**, membres, invités et partenaires de la SRSSC. **Mme XU Jinghu**, ambassadrice de la République populaire de Chine en Suisse, et **M. Laurent WEHRLI**, président du Grand Conseil et maire de Montreux, se sont adressés à l'audience.



Un chocolat a été spécialement réalisé à cette occasion par la Chocolaterie Blondel à Lausanne.

- Le **17 mars 2014**, une **délégation de l'Association des femmes de la province d'Anhui**, conduite par Mme YU Jingbo, vice-présidente de cette Association, a été reçue à la Maison de la femme à Lausanne. Une présentation des activités du Bureau Information Femmes lui a été faite. Les initiatrices du **Swiss-Chinese Women Forum** ont également participé à cette rencontre et décrit leur projet.
- Le **26 mars 2014**, **M. Jean François BILLETER**, professeur honoraire de l'Université de Genève, ancien titulaire de la chaire de langue, littérature et civilisation chinoises, et lauréat du prix culturel de la Fondation Leenaards en 2013 a donné une conférence intitulée « Un sinologue face à la Chine. Réflexions actuelles et inactuelles ». Cet exposé d'une très grande tenue a captivé un auditoire dépassant les cent personnes. Les présentations de M. BILLETER étant fort rares, c'est un grand privilège qui a été ainsi accordé à la SRSSC<sup>1</sup>.
- Le **21 mai 2014**, la SRSSC a participé à l'accueil d'une **délégation de la Municipalité de Chengdu**, conduite par Mme ZHAO Xiaowei, vice-maire et présidente de la Fédération des syndicats de Chengdu, à l'invitation de la Municipalité de Lausanne. Cette visite portait sur le travail syndical grâce à une rencontre chez

<sup>1</sup> À ce jour, la version audio de la conférence de M. BILLETER a été consultée plus de 260 fois sur le site de la SRSSC.



Syna, ainsi que sur des questions d'assurances sociales, traitées par des collaborateurs de l'administration communale.

- Le **10 juin 2014**, une délégation de **l'Association du peuple du Fujian pour l'amitié avec l'étranger**, menée par son vice-président M. TANG Shengfu, a été accueillie à Lausanne.

## Autres manifestations et événements marquants

Les membres de la SRSSC ont pu participer à d'autres activités, voire bénéficier de certains avantages, lors des manifestations suivantes :

- Tous les événements de la **Société Suisse-Chine**, notre partenaire privilégié, y compris les conférences organisées par son **Groupe de Berne**. Pour plus de détails, se référer au site : [www.suisse-chine.ch](http://www.suisse-chine.ch)
- Le **24 janvier 2014 - Le grand concert du nouvel an chinois** à Lucerne avec le China Traditional Orchestra Zhejiang.
- Le **25 février 2014**, la **Fondation Alpes-Encre de Chine** a organisé un **rendez-vous culturel** à Vevey pour y présenter en primeur une sélection d'œuvres d'artistes chinois, issues de sa collection.
- La SRSSC a également fait la promotion des **projections multimédias** consacrées aux minorités de Chine et organisées par **M. Étienne ROUX et Mme Marie-Thé ROUX**, photographes et enseignants, membres de notre association, les 30 septembre et 6 décembre 2013, ainsi que le 14 février 2014.
- Du 24 au 26 octobre 2013 a eu lieu la première édition du **Hainan International Jazz Festival** à Haikou, province de Hainan. Le HIJF est la concrétisation d'un projet suisse, lancé par **M. Eugène MONTENERO**, musicien et animateur du groupe bconnected, membre de la SRSSC, et **M. Michael LEHMANN**, un Suisse établi à Shanghai depuis de nombreuses années. La SRSSC a apporté son soutien à cette manifestation et son logo figurait parmi les partenaires. Le site web du HIJF : [www.hainanjazz.com](http://www.hainanjazz.com). La SRSSC entend bien renouveler son soutien pour sa deuxième édition qui se tiendra du 23 au 25 octobre 2014.

La SRSSC a aussi encouragé ses membres à suivre les activités proposées par la Chambre de commerce Suisse-Chine, en particulier celles de sa Section romande.

Une **exposition de papier découpé du Guangdong**, prévue initialement du 29 juin au 14 décembre 2014, a dû être annulée à cause des travaux fort conséquents liés à la remise en état de l'Abbatiale de Payerne. Cette dernière jouxte le Musée qui devait abriter une sélection d'œuvres de Foshan et de Shantou. Nous espérons que cette initiative, prise par Mme Henriette HARTMANN, découpeuse sur papier et membre de la SRSSC, pourra se concrétiser en un autre lieu.



## Relations avec nos partenaires chinois

La SRSSC poursuit sa collaboration avec l'**Association du peuple chinois pour l'amitié avec l'étranger (APCAE)** et ses représentations provinciales et régionales. Lorsque le président se rend en Chine, il a ainsi l'occasion de rencontrer nombre d'interlocuteurs issus de l'Association et des Bureaux des affaires étrangères dans les provinces, régions et villes où il se rend. À l'occasion de la délégation vitivinicole d'août 2013 ou du voyage effectué dans le Guizhou en mai 2014 (voir ci-après), on peut alors mesurer l'importance de ces contacts pour la bonne marche des visites.

Le 9 décembre 2013, profitant du passage de la délégation de Wuxi, conduite par M. XU Ruiyu (voir plus haut), un **Mémoire** sur l'établissement de relations amicales entre la SRSSC et l'**Association du peuple de Wuxi pour l'amitié avec l'étranger** a été signé à Lausanne.

Du 6 au 13 mai 2014, l'APCAE avait invité une **délégation du Comité de la Société Suisse-Chine**, dont faisait partie le président de la SRSSC, a **un voyage de découverte dans la province du Guizhou**. Durant une semaine, sous la conduite de l'Association du peuple du Guizhou pour l'amitié avec l'étranger, elle s'est rendue à Guiyang, Zunyi, Congjiang et Libo. Ce fut l'occasion de mieux connaître les caractéristiques de cette province, aux plans économique, éducatif, social et culturel, le Guizhou abritant plusieurs minorités nationales. La délégation a eu l'honneur d'être reçue par M. le gouverneur CHEN Miner.

Ce séjour avait été préparé avec le concours du président de la SRSSC.

Dans la foulée, cette délégation a participé du 14 au 16 mai 2014 au **soixantième anniversaire de l'APCAE** à Beijing. La manifestation principale, au Palais de l'Assemblée nationale populaire, a été marquée par un discours du secrétaire du Parti et président de l'État M. XI Jinping.

Du 15 au 24 juillet 2014 se déroulera le **10ème International Youth Interactive Friendship Camp**. L'**Association du peuple de Shanghai pour l'amitié avec l'étranger** (SPAFFC) a généreusement décidé d'y inviter six jeunes en provenance de Suisse. Du fait des bons contacts existant entre la SPAFFC et notre association, une place a été réservée pour une personne venant de Suisse romande. Après diverses consultations, c'est Émile MAERTEN, 15 ans, qui vit à Lausanne et est élève de chinois à CultureChine, qui a été choisi. Les cinq autres candidats ont été sélectionnés par M. Helmut REICHEN, membre du Comité directeur de la Société Suisse-Chine et responsable des projets en matière d'éducation.

## Collaboration avec la Société Suisse-Chine (SSC)

Depuis 2010, la SRSSC a le privilège de collaborer étroitement avec la Société Suisse-Chine. Notre association tire un immense bénéfice de l'**excellente collaboration existante** et tient à remercier le président de la SSC, M. Thomas WAGNER, et son Comité, pour le soutien et la qualité des relations développées mois après mois, année après année.



Rappelons que les membres des deux associations peuvent participer de manière croisée aux événements mis sur pied par la SSC et la SRSSC.

Une solution ayant été trouvée pour la production de la revue « **Ruizhong** », son numéro 1/2013 a paru en octobre de l'année dernière et son numéro 1/2014 vient d'être diffusé. Chaque numéro comporte des articles en langue française, dont l'éditorial qui est systématiquement traduit. La revue est un bon outil, non seulement pour faire connaître les activités des deux associations en dehors des cercles habituels, mais également pour mettre en valeur des projets, des réalisations, des profils souvent peu connus, y compris de nos propres membres.

## Perspectives

Au deuxième semestre 2014, d'autres activités sont prévues. Signalons celle du **28 novembre**, une soirée « **De la culture du thé à la culture du vin en Chine** », organisée par le Musée de la vigne et du vin et la Haute école d'ingénierie du Valais, manifestation à laquelle la SRSSC est associée. Cette rencontre comprendra une dégustation de thés et de vins chinois.

Il va de soi aussi que le Comité de la SRSSC aura à réfléchir comment contenter au mieux ses membres. Il n'est plus possible de gérer une association comptant près de 150 personnes de la même manière que lorsqu'elle n'en comptait « que » 50... En outre, la diversité des membres, le fait aussi qu'un grand nombre parmi eux se recrutent au sein de personnes ayant une vaste expérience de la vie en Chine, accroissent encore le niveau d'exigences.

L'engagement bénévole a des limites pour faire face à l'augmentation constante des activités et des sollicitations<sup>2</sup>. Une réflexion devra aussi être menée à ce sujet dans les mois qui viennent.

Le travail accompli ne saurait se réaliser sans l'engagement des membres du Comité, que je remercie très vivement et chaleureusement. Il règne un excellent esprit entre nous, caractérisé par des relations tant amicales que collégiales.

Mes remerciements vont également aux membres de la Section romande de la Société Suisse-Chine (SRSSC) pour leur soutien et leur participation !

Au nom du Comité

Le Président  
Gérald BÉROUD

Lausanne, le 11 juin 2014

---

<sup>2</sup> Le président y a consacré quelque 520 heures de travail durant l'année 2013.